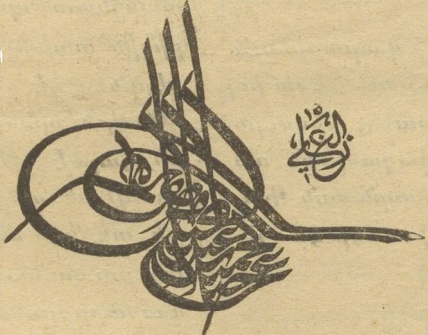


ՄԷՇՄՈՒԱՅԸ



Սէնէլիւի բէշին 120
Սլիւք ալլուր 60
Լէնէլիւ բոսթա իւճրէթի 30
Նէնէլիւ բոսթա 80

Տէրն իտիւնէք իւնաթ իշին այրը-
նա բաղարըդ օլունուր :
Կազմէթայա միւթէլիդ խուսուսաթ
իշին 8. ԹՕ1 ԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունա



ՎԵԼԱՏԵԹԻ ԲԻՒՐՄԵՅՄԵՆԵԹԻ ՀԱՁՐԷԹԻ ԲԱՏԻՇԱՀԻ

Րէպ իւլԱլէմեանա Համտ ու սէնա օլուն ,
Բատիշահըմզա Էօմր իհսան պուեուրսուն .
Թէպըիք պիզտէն իսէ , սէպէպի Հազգտան տըր ,
Էֆէնտիմ չօգ եաշա նիտասը՝ չայեան տըր :

Պու կիւն , պիւթիւն միլլէթի Օս-
մանիւնն վէ թէպապը պատգայի
Շահանէին անսամիւրէլգալս սէվ-
տիկի , վէ Էճանիպին իզհարը թէ-
վէճիւն վէ հայրէթ իլլէտիկի Շէվ-
քէթու Բատիշահըմզա՝ Բատիշահը
թէպապըիք վէ Շէհինշահը ատա-
լէթիւթէր Էֆէնտիմիլ ՀԱՁԻ ՍՈՒԼ-
ԹԱՆ ԱՊՏ ԻԻԼ ՀԱՄԻՏ ԽԱՆԷ ՍԱՆԻ
ՀԱՁԻԹԷԼԻՐԻՆԻՆ վէլատէթի բիւր-
մէնէրէթի Հիւճանուրընն ԿՊՆԻ
տէվրի սէնէսի օլուն , թապիլիե-
թիլլէ միւշէրէթ վէ մէմալիք Մահ-
րուսէի Շահանէլէրինտէ ասուտէնի-
շին օլունադ , նան ու նիլմէթիլլէ բէր-
վէրտէ օլան պիլճիւմլէ թէպապը
պատգանն՝ իշպու եւվի մէսուտ-
տան տօլաեթ մէսուր վէ մահզուզ
օլմալարը , վէ թէմատի Էօմր ու Էյ-
եամը Շահանէլէրիլլէ տահա նիշէ նիշէ
պու կիւնէրէ նայիլիեթի ճէնապը
Քիպըիեատան թէմէնի իլլէմէլէրի
միւթէլէպի ուպուտիլիեթ վէ սա-
տադաթ օլմալին , պիլգ տալի , չու
միլլին էվլատնտան օլմալիք սէպէ-
պիլլէ , պու կիւնքի մէսէրէթի ու
մուսիլիեթ պիլլիլիւթա , հազգըմզ-
տա թէրէթիլլէպ իտէն տուալը վա-
ճիպ իւլէտաեթ պարկեաշը Րէպ իւլ
ալէմիլլէ իշպու իլմէկի , բէնտիլիզ-
ճէ պիւր ֆէրիլլէ զիմմէթ ատտ ի-
տէրիլ , Էօլլէ պիւր Բատիշահ հազ-
գընտալի , մահզա վէլատէթի՝ ու-
մու միլլէթի Օսմանիւննա վէ միլլ
ու վաթանա պիւր նիլմէթի ֆէվգէ-
լատէյի սիւպհանիեթ օլունուր ,
վուզուաթըմիւթէատտիտէ իլէմիւս-
պէթ վէ մուսատտադ տըր : Շէօլլէքի
խարիճէն վէ տալիլլէնէ՝ կիպի ահ-
վալ վէ վէգալիլ միւշէրիլ Էննաթըն-
տա ճիւլուսը միւթալիլլէնուսը Հիւ-

մանուրընն շէրէթիւպը օլուն-
դու , վէ մահզա , մալիւմ վէ միւսէլ-
լէմի ալէմեան օլան ֆէթանէթ վէ գէ-
քեալէթ , վէ սէպաթ ու մէթանէթի
ճէմիլլէրիլլէ պէրապը , կիճէի
կիւնտիւզէ գաթարադ վէ խապ ու
րահաթը զայալ իտէրէք , նազարկեա-
շը ալէմտէ պիլլիլլէ մէվգըի իհրազ
իլմիլլ օլան պէօլլէ պիւր պիլէմալ
միլլ ու տէվլէթի միւշէրիլլէ խա-
րիճիլլէնտէն խալի գըլմալա մուվաթ-
ֆադ օլունուրը , վէ նիշէ նիշէ
պուհրանամիլ վազըլալարտա , մէս-
լէքի իլլէթիւթաթընտէն վէ պասի-
լէթընտալանէլլէրի վէ սուլհ ու սա-
լահը ումուսիլլին մուհաթադաթ խու-
սուսուտաթի էմէլ վէ արդուի սա-
միլլիլլէրիլլէ , Էվրօթանն՝ մէյտանը
հարպ ու ճիւտալ օլմագտան ալատի
օլմասընա բէք պիլլիլլէ եարտըմ
իլլէտիլլէրի , վէ պու կիւնքի կիւն ,
պիլլիլլէք քիւլիլլէ պիլլիլլէ տէվլէթ
վէ հիւքիլլէթիլլէր իլլէ միւնասէպա-
թը տօլմանէ վէ հասէնէ իւզըի
պուլունուադ սաեթսիլլէ , ճիւլլէսի-
նին ասարը թէվէճիլլէքեալանէ-
լէրինի ճալիպ պուլունուադը ,
վէ տալիլլէն տալի , մէվլէթիլլէն
մամուրիլլէթի , Էհալլինին ըիֆահ ու
սաատէթի , վէ խազիլլէյի տէվլէթիլլէն
մուզաթաթան խալի օլարադ , վա-
րիտաթըն թէգիլլէրի զըմնտա , Էվ-
վէլ էմիլլտէ մէարիլլէն թաամիլի
մագսէտիլլէ , հէր թալաթտա միւ-
րէլլէթ վէ մուսիլլադամ մէթթէվլէր
թէհասիս վէ քիւշաթընա իրատէ
պուեուրտուգալարը , վէ միլլին հէր
թարաթընտա չըմնտըթէր վէ սալի
եօլլար ինշալարը , մուսապէրաթճա
թէհիլլաթ իրատէ իլմէթտէ օլունու-
լարը , վէ զիւրաթ ու սէնալիլլէրէվաճը ,

վէ ումուրը մալիլլէ , ալիլլէ , զապ-
թիլլէ վէ սայիլլէն իսաշը մագսէ-
տիլլէ հէր կիւնա վէսայիլլէ վէ թէ-
տապիլլէ միւսիլլէրի տիլլիլլէ իլլէ-
մէտիլլէրի ըպ հէլալի կէօրիլլէրիլլէ ,
վէ ումուսիլլէ տիլլէնտա թէհէք-
քիլլէ վէ մէմուսիլլէթիլլէ եատ ու թիլ-
քեալ օլունուադու տիլլիլլէրիլլէրսէ ,
վիճուտը Հիւճանուրընն՝ ումուս
միլլէթի Օսմանեան վէ թէպապը
Շահանէլլէրի , վէ միլլ ու վաթան
իշին հազըլէթէն պիւր նիլմէթը ճի-
հանգըլլէթ օլունուրնա հիլլ չիւպ-
հէ օլունապիլլէր մի . Կէրլի միլլի-
միլլէ իսաշաթա միւշէթաճ հիլլ
պիւր չէյ զալմաթըն տէնիլլէթիլլէ ի-
սէ տէ , միլլին վէ թէպապընն
մամուրիլլէթ վէ սաատէթի՝ ագտէմը
ամիլլ Շէհրիեարիլլէրի օլան պէօլլէ
պիւր Բատիշահըն հիլլմէ՝ վէ մէսայիլ
միւթէվալիլլէսի սաեթսիլլէ , տաշա
բէք չօգ իսաշաթ վէ մուվաթֆա-

գընաթըն՝ թէտըիլլէն վէ տիլլահը
ալի վէճիլլէ գուվէտէն ֆիլլէ կէլէ-
ճէկի տէրքեալ վէ պէտիտաթ օ-
լունա , պիլլանա ալէյհ Շէվքէթու
Էֆէնտիլլէ հազըլէթիլլէրին ուզուս
վէ սաատէթալիլլէ Էօմր ու իգալ
իլլէ թալիլլէ սալթանաթը Սէնիլլէ-
րինտէ գալիլլէ՝ օլմալարըլլա , Էլթաթ
վէ հիլլմէի բէտէրանէ վէ թէպապ-
բէրվէրիլլէրին մէմալիլլէ Շահանէ-
լլէրի վէ թէպապը սաթըգալարը իւ-
զէրիլլէտէ պէր տէվալ՝ օլմալը թէ-
մէնիլլէթը խալիլլէնտէսիլլէ ,
« ԲԱՏԻՇԱՀԻՄ 207 ԵԱՇԱ »
տուալը վաճիպ իւլ էտասընը թէք-
րար իլլէ խաթմը մէգալ իլլէրիլլէ :
* * *
Վէլատէթի հազըլէթի Բատիշահի
միւնասիլլէթիլլէ , պու ագալմէլլէ-
րիլլէ գալիլլէրիլլէ իլլէ թէնվիլլէր գըլ-
նաճադ տըր :

ԳՐԷՏԻ ԺԵՆԵՐԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԵՐԲԵԹԻՆԻՆ

1889 ՄԱՅԻՍ 15 ԻՆՏԷ ԱԳՏ ՕԼՈՒՆԱԶԱԳ ՄԷՃԼԻՍԻ ՈՒՄՈՒՄԻՆԷ ՏԱՅԻՐ

ԻԼԱՆԸ ՏԸՐ

Նիզամնամէնին 23 իւնիւ մատտէսի ահքեամընա թէվֆիգան , ԳՐԷՏԻ
ԺԵՆԵՐԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸ՝ Հիսսէտարան Էֆէնտիլլէրի՝ Մէճլիսի Իտարէնին
վէ Միւթէթիլլէրին լայիկասընը իսթիմա , վէ 1888 գէկտեմբերի 31 ինտէ
իլլէթամ պալմուշ օլան մուսմէլլէնին հիսսապաթընը պատ էլ մուսայէնէ
թաստիլլէ իլլէմէք , վէ 1889 յուլիսի 1 ինտէ Հիսսէտարանա թէվգի օլուն-
նաճադ թէմէթիլլէ ագէսիլլէ գարարլաշտըմագ իւզըի , 1889 մայիս 15 ինէ
միւսաթը օլան չարլէսիլլէ կիւնիլ , Էօլլէտէն պիւր սաաթ սօնրա , Վօյ-
վօտա սօգալընտա վազը վէ 27 նիւմէրօ իլլէ մուրագգամ Շիլլէթիլլէ մա-
գարընտա , պէր միւթատ Մէճլիսի Ումուսիլլէ տալլէթ օլունուրը :

Ագալիլ 10 հիսսէլէ մալիլլէ օլան պիլլիլլէ Հիսսէտարան՝ հիսսէ սէ-
նէտաթընը նիհաեթ 1889 ապրիլ 25 տէ ,

ՏԵՐԻՍԱՏԵԹՏԷ , Շիլլէթիլլէ մէրքէլլիլլէ
ԲԱՐԻՍԷ , Սօսիլլէթիլլէ ժէնէրալ պանգաթընտա , վէ
ԼՕՆՏՐԱՏԱ , Անկլօ-Փօրին Պանքին Գըմէնի Լիմայթըտ պանգաթընտա
Էմանէթէն պրագաթըլարը հալտէ , Մէճլիսի Ումուսիլլէ մէքիլլէրտէ հազըր
պուլունմաեա հազըլարը օլունագ տըր :

Մէճլիսի Ումուսիլլէ հիսսէտար օլմագ հազըլընը հայիլլ պուլունան
հէր հիսսէտար , Մէճլիսի Ումուսիլլէ ազաթընտան օլան տիլլէր պիւր հիսսէտա-
րը՝ նիհաեթ 1889 մայիս 5 ինտէ Շիլլէթիլլէ մէրքէլլէն մուսթալլամ վէ-
քեալլէթնամէսիլլէ Էմանէթէն պրագաթը իւզըի , թարաթընտան վէքիլլէ նասպ
ու թայիլլէ իտէպիլլէր :

Սէնէտաթը պրագան հէր հիսսէտար , Մէճլիսի Ումուսիլլէ գապուլ
օլունաճալընը միւսպէլլէն վէ զաթընա մալսուս օլարագ պիւր սէնէտ իլլէթ
իտիլլէճէք ալլը :

Հէր պիւր հիսսէտար՝ Էսալլէթէն վէ եալիտ վէքեալլէթէն մալիլլէ օլ-
տուլու պէհէր 10 հիսսէ նիպէթիլլէ օլ գատար րէյի հայիլլէ տըր :

ՏԵՐԻՍԱՏԱՏԷ , 15 ապրիլ 1889

վերջին եւսման իր միջ ուղտուղունտան, պէնսմտէ քիմսեեէ սէօյլէմէեէեէկի-մէ տայիր պանատա եւսման իր տիր-տիւ Պէնտէ իր տիրմ, մատտէեի ան-լաթտը, քէնտիսինէ պուշուն միւ-քին ուղամանտա լընը պէեան իտէ-րէք, ահպապլըղըմ ուղտուղունտան իշի բէտէրիւնէ սէօյլէտիրմ, Գէնտի-սինտէն սորմուշ, եվվէլճէ տահա բէք չօգ բարալար վիրմիշ, Արատան պիր միւտտէթ կէշտի, Պուշլար պաշլա-տըլար վէրտիքլէրի բարալարը կէրի իսթէմէկէ, Պուշլար բարալարընը իս-թէմէկէ պաշլաբընտա, հաճիլէր տէ-ֆինէնին ալթունլարընը գօյմագ իշին թօրպա տիրմէլէրին սէօյլէմիշլէր, Պուշլարտա թուլտուլար պէեազ թօրպա տիրտիլէր, Սօնրա իշ մէյ-տանա չըգտը:

(Բէյիս պէյին էմիր իւզէրինէ միւ-թէրիմ վաթթաթընլար պուշլարըն տօղրու ուղապ օլմատըղը հաճիլէր-տէն սօրուլտու, Գաթիլէն ինքեար իթտիլէր, թօրպա մատտէսի տախի սօրուլտու, Անը տա ինքեար իթ-տիլէր):

Իզգէթ. - Բէյիս պէյ, էֆէնտի, սիւալ պուշունընուզքի Հասան է-ֆէնտի սապաշլաբըն Նուրը Սսմա-նիեէ ճիւղարնա կէշմիշ մի, զիրա բարա թալէպինտէ պուշունան շա-հիտլէր միւտանընտա պու տախի տա-խիլ իմիշ, Հաթթա պուրատա գահ-վէտէ տախի պու բարալարը վէրի-լէր իսէ, շէհատէթ տէն վազ կէշէճէ-կինի սէօյլէմիշ, Միւվէքքիլէրիմ իս-պաթ իտէճէքլէրինի սէօյլէթօրլար:

Բէյիս. - Տէմին սօրմուշ իտիմոէ հաճիլէրէ շիմտիեէ գատար հարֆը

վահիտ սէօյլէմէտիլինի պէեան իյլէ-միշ իտի:

(Թէքրար սօրուլտու.)
Հասան. - Էֆէնտի, էվտէ տիր-կէր իշլէեթ, Պիր եէրէ չըգմատըմ, հաթթա պուրատա կէլմէք իւզրէ սատթ Գտա էվտէն չըգարագ եէթի-շէեթիմ տէյի գօշա գօշա կէլմիշ օլ-տուղու ման, գան թէր իշլինտէ գալ-մըշ իտիմ:

Իզգէթ. - Պու սապաշ վէ պիր ազ էվվէլ միւրաճատթլա բարա իսթէ-տիկինի միւվէքքիլէրիմ իսպաթ ի-տէճէքլէր:

(Գիմլէր վաթթաթընլար իսպաթ ի-տէպիլէճէքլէրի սիւալ օլունտու, Հաճիլէր պիլմէտիքլէրի պիր գաշ քի-շիլէրէ իսպաթ իտէճէքլէրինի պէ-եան իյլէտիլէր իսէ տէ, պու տա միէմըն օլմատըղընտան, Հասան է-ֆէնտինին շէհատէթի քեաֆի վէ մագպուլ կէթիլէլմէքլէ, տիկէր շա-հիտ Հաճի Արիֆ աղա ճէլպ վէ պա-տէթ թաշիֆ իսթիմա օլունտու:

(Շահիտլէրտէն Արիֆ աղա ճէլպ ի-տիլէրէք, պատէթ թաշիֆ հաճիլէ-րի վէ միւտտախի շախիլէրի թանը-երպ թանըմատըղը սիւալ օլունտու, Միւտտախի շախիլէրտէն Մէհմէմէտ աղա իլէ Հասան աղաթը թանըղը-նը պիլպէեան, մէհճուտաթ վէ մէս-մուտթը վագըրաթընը իթեան իյլէտի):

(Տիւլալի)

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս, 16 ապրիլ. - Ժէնէրալ Պուլանթէնին, Մ. Տիլլօնուն վի Մ.

Բօշֆօրուն խանէլէրինտէ թէհարի-եաթ իճրա իտիլմիշ տիր, Չապթ օ-լունան քեաղըտար էհէմիլէթիք տիր:

Հօնտրա, 16 ապրիլ. - Մէհլիսի մէ-պուսան, ապրիլ 29ա գատար թա-թիլի միւղաթըրաթ իթմիշ տիր:

Աթինա, 16 ապրիլ. - Բէք չօգ գա-նուն լայիհալարընը գապուլինտէն սօնրա, բարալմէնթօ իճթիմաթը իսթաթ պուլմուշ տուր, Մէքքիլը գանուն լայիհալարընտան պաշլըճա-լար՝ ճատտէ եօլլար, վէ Բէլօրօնէզլէ Աթինատան Լարիսաեա գատար տէ-միր եօլլարը ինչտաթը ամէլիեաթը-նա տայիր տիր:

ՍԱՐԱՅԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱՅ ՊՈՐՍԱՍԷ

Գալաթա 5 ապրիլ	
Գ. ումուլ 4 Գար. Գ. Բ.	17 33
Գ. ապրիլ 5 ալըլ. տուպլը Գ. Բ.	17 34
Իւնիֆիլէ գար. ապրիլ գուր	
Վէրի. Ա. իսթիգրազ	29 10
Բ. Բ.	46 17
Գ.	47 34
Բումէլի շըմէնաթիլի	58 75
Լիգլէ ֆաիլի	7 00
Բաշօր	27 1/2
Հէվալէ Կիզ	32 1/2
ԳԱՆԳԱ ԱԳՄԻՍՆԱԼԱՐԷ	
Գրէտի. Էնէրալ	9 10
Սթամպլ պանգաթը	7 20
Սօսիլթէ Ժէնէրալ	4 34
Թրամվայ	4 60
Սօսիլթէ օթթօման պանգաթը	4 35
ԱԻԶԵԼԻՐԻՆ ՖԻՆԱԹԷ	
Օսմ. լըրաթը 100 զրուշտան	2. Բ.
Պէեազ Մէհմէմէ ֆարգը	108 23
Մէթալիք	102 20

Պէշլիք	103 30
Լիթլուք	103 30
Պագլըր	100 06
Գալմէ	100 00
Ինիլիկ լըրաթը	110 20
Ֆրանսիզ ալթուն	87 30
Բօլ	91 12
Գրէմից ալթունու	51 15
Գարաօն գալմէսի	8 52
Իսթիգրաթը տախիլի	00 00
Սապաշ	42 23
Էօյլէն	42 24

ԽԱՍԹԱԼԻԳԻՍ ԵՍԽՈՏ ՍԻՆՆԷՆ ՉԱՅԻՖ ՎԻՃՈՒՏ ՕԼԱՆ ՔԻՄՍԷԼԷՐ, ՎԻՃՈՒՏԷ ՈՒՄՈՒՄԷՆ ԳՈՒՎՎԷԹՊԱԽԵ ՕԼԱՆ

ԲԵՐԹՈՍԱՏ ՏԸ ՓԵՐ ՐՈՊԷՆ

Նամ մուալլիեէի իսթիմալ իթմէքլէ, սըհէթի միւքէմէլէլէրինի էլտէ իտէպի-լիլէր:

Տէմիր իսթիմալինին էն իյի թարգը, գաթը տամալար իլէ բէթթօնատ շէք-լինտէ իսթիմալի օլտուղու, թէրադ-գըեաթը ֆէրրիեէ իլէ թատիգ օլտու-տուղու կիպի, հաղմ վազիֆէլէրի իշին տախի դաեթթ միւսայիտ տիր, վէ մի-տէեէ աօլա զահմէթ վիրմէզ:

Հէր հանկը սուլու մատտէտէ եախօտ նաֆազատա օլտու իսէ օլտուն, 10 տամ-լատան պաշլանըպ, 20 տամալա գատար գուլլանըլը: Հէր շիշէ իլէ, այնի գու-թուտա միւհթէվի պիր տամալ հիսապը վէրիմէքտէ տիր:

ԲԵՐԹՈՒՆՏ ՏԸ ՖԻՐ ՐՈՊԷՆ ԷՆ զիեա-տէ միւհտիր, լաթիֆ վէ թասարրուֆ-քեարանէ պիր թէրթիպ տիր, շիւնքի թէքմիլ պիր միւտաթաթ իշին եալընըպ պիր շիշէ քեաֆի տիր:

Իչպու գըլմէթտար մուալլիեէ՝ Տէրի-սատտէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Տէյիլմէն խանընտա 14 նիւմէրօլու մա-հէլլտէ պուլունուր:

կլա սօգաղընտան կէշէրէք, գայիմ բէտէրինիլին ահվալը սըհէթի հագգընտա խապէր ալմագ իւզրէ, խանէսինէ միւրաճատթ իթաթիմ, վէ մէրգուլուն սըհէթի աղրը օլ-մատըղընը թահգրգ իյլէտիմ: Շու հալտէ, իքի չըգգ վար տըր, Շէօյլէքի գայիմ բէտէրինիլ կա գուրթուլաթագ, վէ պու սանէտէ վասիեթնամէեի թէպտիլ իթտիրէպիլէճէք պիր մանօվրա իճրա իտիլէճէք տիր, վէ եախօտ մէրգուլուն վէֆաթըլա, վասիեթնամէ՝ հէյեթիլի ապիեթիլիլ իպգա գըլընըպ, պու սուրէթլէ տէ եինէ պիր իւմիտիլիլ օլապի-լէճէք տիր:

Մօնտօֆէն. - Նէ՝ կիպի իւմիտ:

Գօրնէպիլ. - Անլամաթօրմուսուլուզ, երկիրմի պէշ սէ-նէտէն պէրի տիր քի, Ժէրվէզ Սէրքիննինին իսմի ճիսմի օր-թատան գալգմըշ տըր: Իմտի, մէգպուրէնին ահրէթէ եօլ-ճու օլտուղունա տայիր բէք չօգ ինթիմալաթ մէվճուտ տուր:

Մօնտօֆէն. - (Եուլմուլըլարընը սըգարագ.) Պէն տէ պու-նու տիւլիւնիւթօրտու, լաքին էկէր Ժէրվէզ հաեաթտա իսէ, վաշ հալինէ:

Մէրգուլմ պու սէօյլէրի հէնուզ սէօյլէմիշ իքէն, պիր-տէն պիրէ երւզինէ պիր ըրւզկեար էստի, վէ եանընտա-քի օտատան, «Վաշ, սիզին հալինիլէ» տիեէն պիր սէտա իշիտիլտի, վէ այնի վագըթտա բէրտէ ալըլմատընտա, մարքի,

— Վաշ, Գլէր իմիշ, տէտի, վէ Գօրնէպիլ տէ, - Մատամ մարքիլ... տէյի բէրէլէտի, վէ հէր նէ գատար ալթիւսթ օլտու իսէ տէ, հալլազ՝ երին քէնտի արօղըճա թալըրընը էլտէն պրագմատը:

Պլչարէ գատընըղազ՝ շէքտիլի միհն ու մէշագգաթ երւ-զինտէն պէյնիլ սօլմուշ, վէ սիմսը վագըթիլնտէն էվվէլ օլ տէրէճէ պուլունընլտիլ տիր քի, սայքի թանըլմազ պիր հալէ կէլմիշ իտի:

իտէմէմիշ իտի: Վէսաթիլի թէպիլիլիեէմ օլ գատար մահ-տուտ, վէ օլ վագըթ Մ. Սէրքիննինին թիճարէթի օ տէ-րէճէ էհէմիլիլէթիք իտիլքի, էօյլէ պիր իզտիլաճ՝ պիլալը-րէ պէտպալթըղըմ մուճիպ օլաճաղը մուհագգազ իտի: Միւսիւ մարքի, բէք էյի պիլիւսինիլքի, էվլիլիլ՝ գօլայ պիր շէյ տէյիլ տիր: Պու սըրատա պիր գաշ մէնֆաթ, եանի էվվէլա քէնտիլմին, սօնրա Ժէրվէզլին, վէ մուալիսա-րէն տօղմագ բատտէսինտէ պուլունան չօճուղուն մէնֆաթ-լարընը տիւլիւնմէկէ մէճպուր իտիմ: Իմտի, հասպ էլիճապ նիեթթիլմէն ֆարիլ կէլտիմ, Հալպու քի շիմտի անլաեօ-րուլքի, պուլուն եաթմազլա իսթա իթմիլիլ:

Մօնտօֆէն. - Խիւլասա, միւսիւ Գօրնէպիլ:

Գօրնէպիլ. - Խիւլասաթը շու քի, արատան պուլունա վա-գըթ կէլմէսինն ըաղմէն, զալիպա քիսվէթէ օլ գատար թէպտիլ օլմամըլմէք, տիւնքի կիւն Մ. Սէրքիննին, պէնի իւք կէթիլլտէ թանըլմը, վէ ֆէվգէլատէ միւթէսիլ օլա-րագ, իւզէրինէ պիր ֆէնալըգ կէլմիշ, հէմտէ թէհիլքէլի պիր ֆէնալըգ կէլմիշ օլտուղունտան, անինտէ պիր վասի-եթնամէ հագտըրմը, վէ պու վասիեթնամէ սիքէ վարար-լը սուրէթտէ եաղըլմըշ տըր:

Ատհէմար տը Մօնտօֆէնին լէհէճէսի պուլունաթագ, էն-տիշէլի պիր հալ իլէ,

— Նէ՝ տիւթօրմուսուլ, տէտի:

— Պու կիճէ պու վասիեթնամէ իմկա իտիլտի, տիեօ-րուլ, տէյի Գօրնէպիլ ճէվապ վէրտի:

Մօնտօֆէն. - Վասիեթնամէ պու կիճէ իմկա՞ մը իտիլտի:

Գօրնէպիլ. - Էվվէթ, միւսիւ մարքի, զալիպա թէսա-տիլք տէ հէր շէյի էվվէլինտէն թէրթիպ իթմիշ տիր: Շէօյ-լէքի թապիլի պէօյլէ պիր սըրատա մուգալէլաթ մուհարրի-րինէ ինթիեաճ օլտուղուն հալտէ, պու մուհարրիլ՝ օ ինթի-եարըն ըիֆագաթընտա պուլունմուշ տուր: Պունտան գա-թիլնաղար, տէթրթ նէֆէր տէ մէշու շահիտէ իւղուլմ կէօ-

HAMBURG MUNICH UNITED ՀԱՄԲՈՒՐԿ ՎԷ ՄԻՒՆԻԽ ՊԻՐԼԵՄԻՏ

ԵԱՆԿԸՆԱԿԱՆ ԳԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱԿԱՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սերմանե	Ֆրանկ	8, 000, 000
Ինքնաք ազգեսի 1888 Յուլիսի գաղաթ	»	4, 817, 262
Սեղեղի իրաւ	»	10, 069, 700

Մէջքիւր գումարանալար տերօղիթօլար վէ խանէլէր վէ անլէր իշխտէ պուլունան մալլէր վէ մօպիլեալարը զանէթ էհվէնիեթ վէ սուհուլէթլէ, թէէմինաթը գալիեթ թաճթընտա օլարազ սիկուրթա իտէրլէր:

Իպթանալոյ աճեթիսի

ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՍԽՈՒՐ. — Իսթանպուլ, Պահճէ-գաբու, Եօրկիատիս խան:

ՖԻԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԵՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱԿԱՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սերմանե Բրանկ 6,250 000

Ինքնաք ազգեսի Բրանկ 1,270,300

Մէջքիւր գումարանալար տէնիզ գաղալարընա գաբըր վարօրլարտա վէ լիէմիլէրտէ եւլաքլէնիլէն մալլէրի, վէ քէզալիբ բօսթա իտարէլէրիսէ թէս իմ օլունան մի. ճէզէրաթ վէ եախօտ պանգնթ իշխալը զանէթ էհվէնի-եթ վէ սուհուլէթլէ սիկուրթա իտէր:

Պու ճիհէթլէ մէպալիլիբ քիւլլիեթի սիկուրթա իտէպիլմէր իշխ իշպու գումարանալար 13 թանէ պիւեիլը սիկուրթա գումարանալարը յա պիլլէմիլէրտի Պունլարըն թէրմիլսէրմանէ վէ իհթիաթ ազգեսի 100,000,000 փրանգը կէշէր:

Թէքսիլ Թիոքքիս աճեթիսի

ԹԵՐՆՈՎԱ. — ԵԱՆՊՈԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 322				ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 321			
Պէհէր Բազար իրթէսի, Չարչէնպիս վէ ճուճաա կիւնլէրի հարէթլէ իտէր:				Պէհէր Սալը, Բէնչէնպիս վէ ճուճաա իրթէսի կիւնլէրի հարէթլէ իտէր:			
ՍԹԱՍԻՐՆ		Ս.	Տ.	ՍԹԱՍԻՐՆ		Ս.	Տ.
Իշպու գաթար պաշլըճա խաթիթըն աթիտէթի գաթարլարըն միւս սալըթի տըր:				Եանպօլու		Չարէթլէթ	Սապաճ
Սարամպէ յաէն		12	43	Ըսլիլլու-Քէրմանլը		7	13
Կտրինէտէն		10	49	Եէնի Չարլար		8	09
		Ազշամ		Բատնէ մահալլէսի		9	12
Թըրնօվա		4	15	Գարա-բուհար		10	12
Գարա-բուհար		2	00	Թըրնօվա		10	46
Բատնէ-մահալլէսի		3	05			Սապաճ	
Եէնի-Չարլար		4	15	Իշպու գաթար պաշլըճա խաթիթըն գաթարլարըն միւս սալըթի տըր:			
Ըսլիլլու-Քէրմանլը		5	10	Կտրինէտէ		4	05
Եանպօլու		6	00	Սարամպէյէ		11	15
		Ազշամ					

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամրգտա, Էլիսէնի միւթէլիֆէ իլէ, եանի Էրմէ-նիճէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսրգճա վէ Բուճաա զագէթա, քիթապ, ըիսա-լէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլլէթլէրի, գարթ տը վիլիթ, հէր նէվ իլանաթ քեաղրտարը վէ սալիթ զանէթ թէմիլ, վէ միւթէրլէրի խօշուտ իտէճէթ սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմալինէ նիսպէթլէ էհ-վէն ֆիեաթլէ թապ օլունադտա օլտուղու, վէ թաշարարտան մէզ-քիւր իսանլարտա մաթպաամրգա տօղրուտան տօղրու եախօտ պիլ վասթիթա վուղու պուլաճապ սիբարըշաթըն ապ պիլ միւտտէթ գար-ֆրնտա վէ քէզալիբ էհվէնիլլէ ինճա խալիլապ մահէլլէրինէ թէս-լիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իշխ, բուխսաթը ըս-միեթսի իսթիհալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհալը բուխսաթ խուսուսընըն տախի մաթպաամրգ թաշաֆրնտան տէրէօհտէ օլունա-ճաղը, մալիւմի աճմէ պուլլուլմազ իւղրէ, խասսէթէն իլան օլունուր:

ըլիլլապ, օրատա իսէ, պիլ, թամ տէօրթ քիշի օլարագ հազըր պուլունալուղ տուր: Պունլար տա, թէաթրօնուն տիլէթթօրու Մ. Կրիզօլիէ, թապիլ Մ. Ֆէրրան, գօնթրօլ մէմուրու Մ. Բօսինեօլ, վէ պէնտէնիլ իտիլ:

Մօնտօֆէն. — Էյ սիլտէ իմլա իթտինիլմի:

Գօրնէպիլ. — Թապիլ . . . լաքին սիլ տէ թէիսպիլլ իտէ-պիլլըսինիլլ, պու իմլա իտիլիմ՝ գալպէն տէյիլ իտի. Միւսիւ մարքի, ինսան, քէնտի թէվէճճիւհաթընա հաքիմ օլամալ. իմտի, պէն տէ շու սըրատա մատմալէլ Բապալի-նի տիւլլիւնիւեօրտում. . . Հասըրը ունուտուլմիշ օլտուղու-նու զանն իթտիլլինիլ պիլ գատըն իշին պիլ վասիեթնամէ եաբըլըշ տըր, վէ թագսիմաթ, սիլին, հէնուլ մատմալէլ Գէր Սէրքինիլ իլէ էվլէնմէմիշ օլտուղունուլ զէման էսաա իթթիլիսալ իտիլէրէք ինճա օլունմիշ տուր:

Մօնտօֆէնին լէհճէսի տահա զիեատէ սօլուպ, քէսիք պիլ սէտա իլէ,

— Վասիեթնամէտէ պու ֆըզրա մուգալէտ մի տիլ, տէտի:

Գօրնէպիլ. — Էվլէթ, միւսիւ մարքի, պու սէյլէտիլիմ՝ թէթմիլլէն եազըլմիշ տըր. շէյլէթի սիլգէ իսապէթ իտէն միլրասըն նըսթը, պիլ գալէմ՝ ուճուլա մահվ օլմիւշ տուր:

Մօնտօֆէն. — Նըսթը մի, նէ՝ տիեօրսունուլ Գօրնէպիլ. Պու պէնիմ իշին մահվլլիլէթ տիլ. Մ. Սէրքինիլին եէտի միլիօնունտան իւշ միլեօնու, զաթէն պէնիմ իլտիլվաճըմտա սարֆ իտիլմիշ տիլ:

Պու արա, գաբունուն խալը բէրտէսի, ըլլգիւարտան սալլանըրճալընա թէքրար գըրլտանտը իսէ տէ, նէ՝ Մօն-տօֆէն վէ նէ՝ Գօրնէպիլ պունա տիլգալթ իթմէտիլլէր:

Մօնտօֆէն, քէնտի մահպուպէսի սէպէպիլլէ Գօրնէպիլ-լին եարտըմընա միւրաճալթ իթտիլլի թարիլտէն պէրի, օնա եիւլ վիլմէտիլլինտէն, արալարընտա թէթիլլիֆիլլիք հապըլ օլամամըշ իտի, վէ պու քէրրէ Էլունըն կէթիլլիթ-

կի խապէր իլէ տէ մէրգուլարըն միեանէօնտէքի թէթիլլիֆ-սիլլիք մէսաֆէսի գաթթ իտիլլէթ իտի. Պինապէրին Մօն-տօֆէնին աղլընտան գաշըրտըլը իլգրար, հազգըլա Գօր-նէպիլի թէաճճիւպտէ պրազտը իսէ տէ, իշպու թէաճճիւ-պիւ, մէմուլ իթմէտիլլի սըրատա Մօնտօֆէնին մահրէմի էսրարը եէրինէ կէշմէսինտէն նաշի օլմանըպ, իշիթտիլլի միլգաթըր մէպալիլին ճէսամէթինտէն նաշի իտի. Իմտի Գօրնէպիլ, միլթէսսիլլէն,

— Եէտի միլեօն մու, նէ՝ տիեօրսունուլ. պունու քիմ ֆիլլըրնտէն կէշիլլէպիլլի. Սապըգ էֆէնտիլմին՝ քէսպի սէր-վէթ իթտիլլէտէն սօնրա իշտէն չէթիլլիլլին պիլլիեօրտում աճմա, պու գատար ճէսիմ պիլ սէրվէթէ մալիք օլտու-ղունտան խապէրտար տէյիլ իտիլմի. Տիլմէր օլունեօր քի, փէր-վէլէ եէտի պուլլուլ միլեօն ֆրանգ միլրաա իսապէթ իտի-եօր, տէտի:

Մօնտօֆէն, քէսպի մահղունիլլէթ իտիլ վէ սէյլէթէ-ճէք պիլ սէօլ պուլլամանըպ, եալաշ սէտա իլէ,

— Շիմտի նէ՝ եաբմալը, տէտի:

Գօրնէպիլ. — Նասիլհաթ մի, իլթար մի թէմէնի իտի-եօրսունուլ. Պիլ միւսվլլին իհթիեաճընըլ օլամալընըր մէ-մուլ իտիեօրտում. Իմտի սիլգէ եալընըլ մալիլմաթ կէթիլ-մէտիլմ, սատաղալթ վէ ուպուտիլլէթիմ տալի թէթիլլի իտէրիմ. Պունունլա պէրապէր շիւքրանիլլէթիլլիլլ տէ կիւ-վէնմէքտէեթիմ. Պէն տօղտուղունմտա, գատէրիմ պալիթսըլ օլմիւշ տուր, միւսիւ մարքի, վէ հէր նէ խըլմէթ իթմիշ ի-սէմ, օնտան տալիմա պիլ տիլլէրի իսթիլլիտէ իթմիշ տիլ. Հէր նէ հալ իսէ, վիլտիլլիմ մալիլմաթը իլմալ իթմէք իւղրէ, էվլէլ էմիլտէ միւսաատէնիլլէլ շուրաեը պիլտիլլի-րիմքի, տահա մէյտանտա մէյիլուս օլամազ պիլ հալ եօգ տուր:

Մօնտօֆէն. — (Պաշընը գալտըրարագ.) Նէ՝ կիպի:

Գօրնէպիլ. — Պուրաեա կէլտիլլիմ սըրատա, Պունաի տ'Ան-